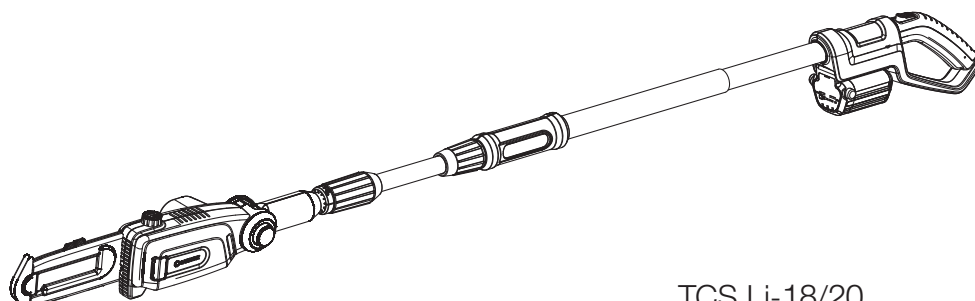




TCS Li-18/20

Art. 8866

DE Betriebsanleitung

Akku-Hochentaster

EN Operator's manual

Battery Pole Pruner

FR Mode d'emploi

Élagueuse sur perche sur accu

NL Gebruiksaanwijzing

Accu-telescoopkettingzaag

SV Bruksanvisning

Batteridrivnen Kvistsåg

DA Brugsanvisning

Akku-grensav til højtsiddende grene

FI Käyttöohje

Accu-raivaussaha

NO Bruksanvisning

Accu-beskjæringssaks

IT Istruzioni per l'uso

Potatore telescopico a batteria

ES Instrucciones de empleo

Sierra de pértiga telescópica con accu

PT Manual de instruções

Serra accu para poda em altura

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym

HU Használati utasítás

Akkumulátoros magassági ágvágó

CS Návod k obsluze

Akumulátorová teleskopická vyvětovací pilka

SK Návod na obsluhu

Akumulátorový teleskopický odvetvovač

EL Οδηγίες χρήσης

Τηλεσκοπικό αλυσοπρίονο μπαταρίας

RU Инструкция по эксплуатации

Аккумуляторный вышоторез

SL Navodilo za uporabo

Akumulatorski obrezovalnik za veje

HR Upute za uporabu

Akumulatorska teleskopska pila

SR/ Uputstvo za rad

Akumulatorska teleskopska testera

UK Інструкція з експлуатації

Акумуляторного телескопічного сучкоріза-пилки

RO Instrucțiuni de utilizare

Foarfecă cu acumulator pentru rădirea crengilor copacilor înalți

TR Kullanma Kılavuzu

Accu High Kesici

BG Инструкция за експлоатация

Телескопична акумулаторна кастрачка

SQ Manual përdorimi

Sharrë degësh me bateri

ET Kasutusjuhend

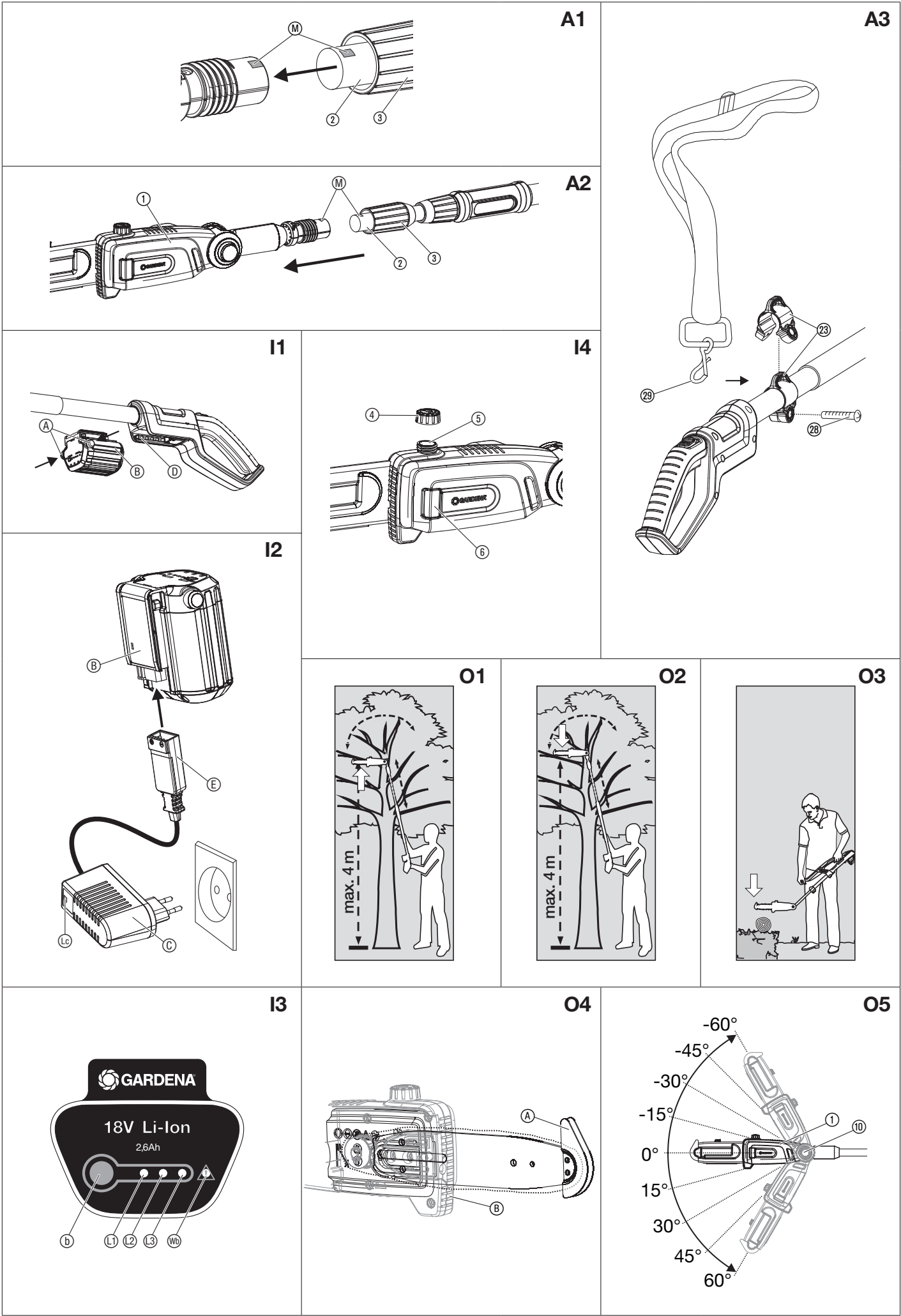
Akuga kõrglõikur

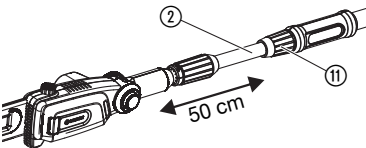
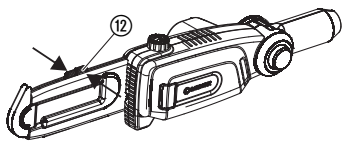
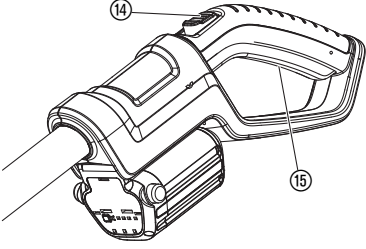
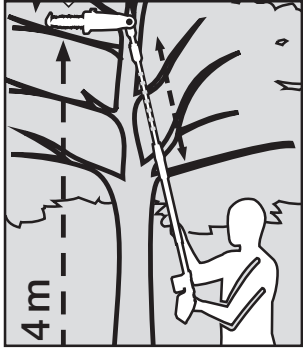
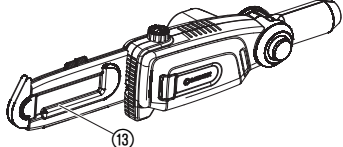
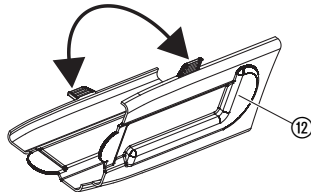
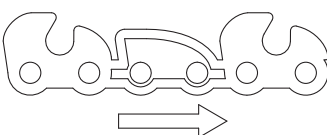
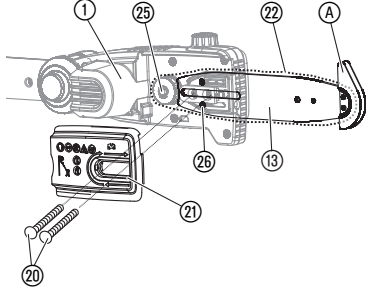
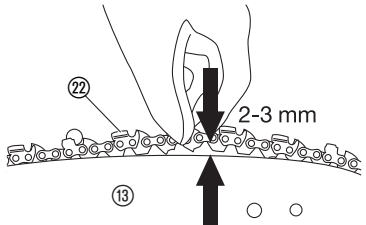
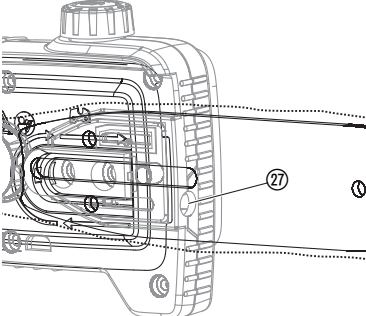
LT Eksploatavimo instrukcija

Akumuliatorinė aukštapijovė

LV Lietošanas instrukcija

Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu



O6 	O7 	O8 
O9 	M1 	M2 
M3 	M4 	M5 
M6 		

Перевод оригинальных инструкций.



Из соображений безопасности детям и подросткам до 16 лет, а также лицам, не изучившим эту инструкцию по эксплуатации, пользоваться изделием запрещается. Лицам с ограниченными физическими или умственными способностями разрешается использовать изделие только в присутствии или после инструктажа ответственного лица. Дети должны быть под присмотром: нельзя допустить, чтобы они играли с этим изделием.

Применение в соответствии с назначением:

GARDENA Аккумуляторный высоторез предназначен для обрезки деревьев, живых изгородей, кустов и травянистых многолетников на приусадебных и частных садовых участках. Максимальный диаметр реза 8 см.

Под правильным использованием высотореза подразумевается строгое соблюдение данной инструкции.

ОПАСНО! Опасность получения травмы! Высоторез не разрешается использовать для валки деревьев. Удаляйте ветки по частям, чтобы они не упали на Вас, и чтобы не пострадать от неожиданных ударов при наступании на концы лежащих на земле длинных веток.

Во время обрезки не стоять под суком.

1. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВАЖНО!

Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию по использованию и сохраните ее для чтения в дальнейшем.



При неправильном использовании кусторез может быть опасен! Ваш кусторез может причинить серьезные ранения пользователю и другим людям, поэтому необходимо следовать предупреждениям и инструкциям по безопасности, чтобы обеспечить безопасность и эффективность при использовании Вашего кустореза. Пользователь является ответственным за следование предупреждениям и инструкциям по безопасности, указанным в этом руководстве и на кусторезе.

Символы на изделии:



ВНИМАНИЕ!

Внимательно прочитайте инструкции по использованию, чтобы убедиться, что Вы поняли, как действуют все устройства управления.



Опасность для жизни от электрического тока! Держитесь на расстоянии не менее 10 м от электропроводов.



Всегда используйте защитные перчатки.



Всегда используйте защитную обувь на нескользящей подошве.



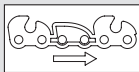
Всегда надевайте защитный шлем.



Постоянно пользуйтесь индивидуальными средствами защиты глаз и органов слуха



Не подвергайте машину воздействию дождя.
Не оставляйте изделие на открытом воздухе, когда идет дождь.



Направление движения цепи.

Основные меры предосторожности при пользовании электроинструментом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочитайте все меры предосторожности и все инструкции. Несоблюдение мер предосторожности и инструкций может иметь следствием поражение электрическим током, пожар и/или серьезное ранение.

Сохраните все предупреждения и инструкции для дальнейшего использования. Термин "электроинструмент" в мерах предосторожности относится к инструментам с питанием от электрической сети (через провод) или к инструментам с питанием от батарей (беспроводным).

1) Меры предосторожности на месте работы

- Поддерживайте место работы в чистоте и хорошо освещенным. На загроможденных или неосвещенных участках часто случаются несчастные случаи.
- Не пользуйтесь электроинструментом во взрывоопасной атмосфере, такой как в присутствии легковоспламеняющихся жидкостей, газов или пыли. Электроинструмент производит искры, которые могут воспламенить пыль или испарения.
- Не позволяйте детям и посторонним людям приближаться к Вам, когда Вы работаете с электроинструментом. Отвлечение внимания может вызвать потерю контроля над инструментом.

2) Меры предосторожности при работе с электричеством

- Штепсели электроинструментов должны подходить к розеткам электрической сети. Никогда и никоим образом не переделывайте штепсель. Не используйте никаких переходников для подключения заземленных электроинструментов к розетке электрической сети. Неизменные штепсели и подходящие розетки уменьшают риск поражения электрическим током.
- Избегайте соприкосновения с заземленными поверхностями, такими как трубопроводы, радиаторы, электроплиты или холодильники. Существует повышенный риск поражения электрическим током, если Ваше тело заземлено.
- Не подвергайте электроинструмент воздействию дождя или влажных условий. Вода, попавшая в электроинструмент, увеличивает риск поражения электрическим током.
- Не подвергайте провод неправильному обращению. Никогда не используйте провод электроинструмента для переноски, волочения или вытаскивания штепселя из розетки электрической сети. Держите провод в стороне от нагреваемых поверхностей, масла, острых краев или движущихся частей машин. Поврежденные или спутанные провода увеличивают риск поражения электрическим током.
- При работе с электроинструментом вне помещений используйте удлинитель, подходящий для применения на открытом воздухе. Использование провода, подходящего для применения на открытом воздухе, уменьшает риск поражения электрическим током.
- Если работа с электроинструментом в сыром месте является неизбежной, используйте источник питания с устройством защиты от токов замыкания на землю. Использование устройства защиты от токов замыкания на землю уменьшает риск поражения электрическим током.

3) Личная безопасность

- При работе с электроинструментом будьте бдительны, смотрите, что Вы делаете и используйте здравый смысл. Не пользуйтесь электроинструментом, когда Вы устали или находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или лекарств. Момент невнимания при работе с электроинструментом может привести к серьезному ранению.
- Используйте средства личной защиты. Всегда одевайте защитные очки. Средства защиты, такие как противопылевой респиратор, нескользящие защитные ботинки, каска или слухозащитные приспособления, используемые в соответствующих условиях, уменьшают риск ранения.
- Предотвращайте непреднамеренный запуск. Убедитесь, что переключатель находится в выключенном положении перед тем, как подсоединить инструмент к источнику электропитания и/или к аккумуляторной батарее, а также при поднятии или переноске инструмента. Переноска электроинструмента с пальцем на переключателе или источника питания во включенном состоянии может послужить причиной несчастного случая.
- Уберите любой регулировочный клин или гаечный ключ перед тем, как включить электроинструмент.

Гаечный ключ или клин, подсоединенный к вращающейся части электроинструмента может послужить причиной ранения.

- Не тянитесь далеко. Всегда сохраняйте равновесие и устойчивость. Это позволит Вам сохранить лучший контроль над электроинструментом в неожиданных ситуациях.
- Одевайтесь должным образом. Не носите одежду свободного покроя или ювелирные украшения. Держите волосы, одежду и перчатки в стороне от движущихся частей. Правильная одежда, ювелирные украшения или длинные волосы могут быть захвачены движущимися частями.
- Если имеются подсоединяемые устройства для удаления и сбора пыли, убедитесь, чтобы они были подсоединены и правильно использовались. Использование пылесборника может уменьшить опасности, связанные с пылью.
- Использование электроинструмента и уход за ним
 - Не форсируйте работу электроинструмента. Используйте для работы правильный электроинструмент. Правильный электроинструмент делает работу лучше и безопаснее на той скорости, для которой он предназначен.
 - Не пользуйтесь электроинструментом, если переключатель не включает и не выключает его. Любой электроинструмент, который не контролируется переключателем, является опасным и должен быть отремонтирован.
 - Отсоедините штепсель от источника электропитания и/или аккумуляторную батарею от электроинструмента перед тем, как делать какие-либо регулировки, менять насадки или перед укладкой электроинструмента на хранение. Такие профилактические меры безопасности уменьшают риск случайного запуска электроинструмента.
 - Храните неиспользуемый электроинструмент вне досягаемости детей и не позволяйте людям, не умеющим обращаться с электроинструментом или не ознакомившимся с этими инструкциями, работать с электроинструментом. Электроинструмент является опасным в руках неопытных пользователей.
 - Содержите электроинструмент в исправности. Проверяйте движущиеся части на разрегулировку или заедание, проверяйте, нет ли сломанных частей, а также на любое другое состояние, которое может повлиять на работу электроинструмента. Если электроинструмент сломается, отремонтируйте его перед тем, как использовать. Много несчастных случаев происходит из-за плохого ухода за электроинструментом.
 - Поддерживайте режущие инструменты острыми и чистыми. Режущие инструменты, поддерживаемые в исправности и с острыми режущими кромками, менее подвержены заеданию и легче контролируются.
 - Пользуйтесь электроинструментом, насадками, вставными резами и т.п. согласно этим инструкциям, принимая во внимание условия работы и ту работу, которая должна быть проделана. Использование электроинструмента для целей, отличных от тех, для которых он предназначен, может послужить причиной возникновения опасной ситуации.
- Работа и обращение с аккумуляторным инструментом
 - Заряжайте аккумуляторы только при помощи рекомендованных их изготовителями зарядных устройств. Зарядное устройство, предназначенное для определенных моделей аккумуляторов, может при зарядке других аккумуляторов вызвать пожар.
 - Используйте в электрических инструментах только предусмотренные для них аккумуляторы. Применение других аккумуляторов может привести к травмам и пожарам.
 - Держите не установленные в инструмент аккумуляторы подальше от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, болтов и других мелких металлических предметов, которые могут переключить их контакты. Короткое замыкание между контактами полюсов аккумулятора может вызвать ожоги или возгорание.
 - При неправильном обращении из аккумулятора может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном соприкосновении хорошо промойте место водой. При попадании жидкости в глаза после их промывания обратитесь к врачу. Вытекающая из аккумулятора жидкость может привести к раздражению кожи или ожогу.
- Сервис
 - Ремонтировать электроинструменты должны только квалифицированные специалисты с использованием только оригинальных запасных частей. Только тогда сохранится надежность и безопасность инструмента.

Указания техники безопасности по эксплуатации высотореза

- Постоянно следите за тем, чтобы в зону цепи не попадали части тела. Не удаляйте срезанный материал и не придерживайте срезаемый материал во время движения ножей. Удаляйте зажатый материал только при выключенном инструменте. Малейшая неосторожность при работе с высоторезом может привести к серьезным травмам.
- Переносите высоторез, только держа его за ручку, и только при неподвижной цепи. При транспортировке и хранении высотореза на шину должна быть надета защитная крышка. Правильное обращение с высоторезом снижает риск травм от цепи.
- Держите электроинструмент за изолированные рукоятки, так как цепь может задеть скрытый сетевой кабель.

При контакте шины с находящимся под напряжением проводом это напряжение может распространиться на металлические детали инструмента и привести к поражению электрическим током.

Дополнительные указания по технике безопасности

Меры предосторожности на месте работы

Используйте высоторез только по предусмотренному для него назначению и предписанным способом. Оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или риск по отношению к другим людям или их собственности. Не забывайте об опасности для окружающих Вас людей и животных при работе с кусторезом с телескопическим удлинением, за счет которого радиус опасной зоны увеличивается!

ОПАСНО! При использовании средств защиты слуха и из-за шума работающего устройства можно не услышать приближающихся людей.

ОПАСНО! Это изделие создает во время работы электромагнитное поле. В определенных обстоятельствах это поле может повлиять на функционирование активных или пассивных медицинских имплантатов. Во избежание опасности возникновения ситуаций, которые могут привести к тяжелым или смертельным травмам, лица, пользующиеся медицинскими имплантатами, перед использованием этого изделия должны проконсультироваться со своим врачом и изготовителем имплантата.

Не пользоваться устройством при угрозе грозы.

Данные по безопасности при использовании электрических частей

Подключайте зарядное устройство только к сети переменного тока с напряжением, указанным на заводской табличке.

Ни при каких обстоятельствах заземление не должно присоединяться ни к какой части изделия.

Личная безопасность

Всегда носите подходящую одежду, перчатки и крепкие ботинки.

Проконтролируйте предварительно зону использования высотореза и удалите всю проволоку, скрытые электрокабели и другие посторонние предметы.

Все настройки (наклон режущей головки, изменение длины телескопической трубы) должны выполняться при надетой защитной крышке, а высоторез при этом нельзя держать за шину.

Перед использованием и после сильных ударов необходимо проверить инструмент на наличие изломов и других повреждений и, если необходимо, произведите ремонт.

Никогда не пытайтесь работать высоторезом, если он неуккомплектован или изменен без соответствующего разрешения.

Эксплуатация электроинструментов и уход за ними

Запомните, как быстро остановить машину в аварийной ситуации.

Никогда не держите высоторез за защитное покрытие.

Высоторез с поврежденными защитными устройствами использовать запрещается.

При работе с высоторезом не разрешается использовать лестницы.

Пользоваться устройством следует только на прочном основании.

Снятие аккумулятора:

- прежде чем оставить высоторез без присмотра;
- перед тем, как очистить засор;
- перед проверкой или очисткой высотореза, а также другими работами над ним;
- если Вы заденете какой-нибудь предмет. Снова использовать высоторез можно только при абсолютной уверенности, что весь высоторез находится в надежном безопасном состоянии;
- если высоторез начнет необычно сильно вибрировать. Сразу выполните осмотр. Чрезмерное вибрирование может нанести травмы;
- перед тем, как передать устройство другому человеку.

ОПАСНО! Мелкие детали могут быть легко проглочены. Из-за полиэтиленового пакета для маленьких детей существует опасность задохнуться. Во время монтажа не подпускайте близко маленьких детей.

Техническое обслуживание/Хранение



ОПАСНОСТЬ ТРАВМИРОВАНИЯ!

Не прикасайтесь к цепи.

→ По окончании работы и при паузах надвинуть защитное покрытие.

Все гайки и винты должны быть хорошо затянуты для обеспечения безопасной работы инструмента.

Безопасное обращение с аккумулятором



ОПАСНО! Опасность пожара!

В процессе зарядки заряжаемый аккумулятор должен находиться на несгораемой, жаропрочной, и непроводящей поверхности.

Контактные клеммы нельзя замыкать накоротко.

Удалите от зарядного устройства и аккумулятора едкие, горючие и легковоспламеняющиеся предметы.

В процессе зарядки нельзя укрывать зарядное устройство и аккумулятор.

При появлении дыма или пламени немедленно отсоедините зарядное устройство от электросети.

Для зарядки аккумулятора пользуйтесь только оригинальным GARDENA зарядным устройством. Использование других зарядных устройств может привести к неподдающимся ремонту повреждениям аккумулятора и даже вызвать возгорание.

Используйте аккумуляторное изделие GARDENA исключительно с оригинальными аккумуляторами GARDENA.

Не заряжайте посторонние аккумуляторы. Опасность возгорания и взрыва!

В случае возгорания тушите пламя средствами пожаротушения, снижающими концентрацию кислорода.



ОПАСНО! Опасность взрыва!

Защищайте аккумуляторы от действия жары и огня. Не кладите аккумуляторы на нагревательные приборы и не оставляйте их на продолжительное время под воздействием прямых солнечных лучей.

Не эксплуатируйте их во взрывоопасных атмосферах, например, вблизи от легковоспламеняющихся жидкостей, газов или скоплений пыли. При использовании аккумуляторов возможно образование искр, которые могут воспламенить пыль или пары.

Проверяйте сменный аккумулятор перед каждым использованием. Перед каждым использованием производите визуальную проверку аккумулятора. Пришедший в негодность аккумулятор подлежит надлежащей утилизации. Не отправляйте его по почте. Дополнительную информацию вы можете получить в местном предприятии по удалению отходов.

Не используйте аккумулятор в качестве источника тока для других изделий. Существует угроза травмирования. Используйте аккумулятор исключительно для предусмотренных изделий GARDENA.

Заряжайте и используйте аккумулятор только при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C. После длительного применения дайте аккумулятору остыть.

Регулярно проверяйте кабель зарядки на признаки повреждений и старения (хрупкость). Используйте кабель исключительно в исправном состоянии.

Ни в коем случае не храните и не транспортируйте аккумулятор при температурах выше 45 °C или под прямыми солнечными лучами.

В идеале аккумулятор следует хранить при температурах ниже 25 °C, чтобы исключить его быстрый саморазряд.

Не подвергайте аккумулятор воздействию дождя или влаги. При попадании воды внутрь аккумулятора возрастает риск удара током.

Содержите аккумулятор в чистоте, прежде всего его вентиляционные щели.

Если аккумулятор не используется в течение длительного времени (зимой), полностью зарядите аккумулятор, чтобы предотвратить глубокий разряд.

Во избежание злоупотреблений и несчастных случаев не храните аккумулятор в изделии.

Не храните аккумулятор в помещениях, в которых могут возникать электростатические разряды.



Не пользоваться зарядным устройством вне помещений.

→ Никогда не мочите зарядное устройство.

Хранение

Высоторез не разрешается хранить под воздействием прямых солнечных лучей.

Высоторез не разрешается хранить в местах наличия статического электричества.

2. МОНТАЖ

Объем поставки включает в себя высоторез, аккумулятор, зарядное устройство, цепь, шину, защитную крышку с шестигранным ключом и инструкцию по эксплуатации.

Монтаж телескопической ручки [Рис. A1/A2]:

1. Задвинуть телескопическую трубу ② в блок мотора ① до упора. При этом должны совместиться обе метки ⑩.
2. Затянуть серую гайку ③.

Закрепление ремня для переноски [Рис. A3]:

1. Раскройте зажим для ремня ⑳, закрепите его на стержне и зажмите болтом ㉑.
2. Пристегните карабин ㉒ ремня к зажиму ㉑.
3. Выставьте нужную длину ремня при помощи быстросъемного фиксатора.

ВНИМАНИЕ!

Обязательно используйте поставляемый с пилой ремень для переноски.

3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Зарядка аккумулятора [Рис. I1/I2]:



ВНИМАНИЕ!

Перезаряд приводит к повреждению аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора.

→ Убедитесь, что вы используете правильное сетевое напряжение.

Перед первым использованием необходимо полностью зарядить аккумулятор.

Литий-ионный аккумулятор можно заряжать при любом уровне зарядки, а процесс зарядки можно прервать в любое время без повреждения аккумулятора (нет эффекта памяти).

1. Нажмите на обе кнопки разблокировки (A) и выньте аккумулятор (B) из ответной части аккумулятора (D).
2. Подключите зарядное устройство аккумулятора (C) в сетевую розетку.
3. Подключите кабель зарядки аккумулятора (E) к аккумулятору (B).

Если контрольный индикатор зарядки (L) на зарядном устройстве мигает зеленым светом, то аккумулятор заряжается.

Если контрольный индикатор зарядки (L) на зарядном устройстве постоянно светится зеленым цветом, то аккумулятор полностью заряжен (Время зарядки, см. 8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ).

4. Во время зарядки регулярно проверяйте уровень зарядки.
5. Когда аккумулятор (B) полностью зарядится, отсоедините аккумулятор (B) от зарядного устройства (C).
6. Отсоедините зарядное устройство (C) от розетки.

Индикатор зарядки аккумулятора [Рис. I3]:

Индикатор зарядки аккумулятора во время зарядки:

Заряжено на 100 %	(L), (L2) и (L3) светятся (60 сек.)
Заряжено на 66 – 99 %	(L) и (L2) светятся, (L3) мигает
Заряжено на 33 – 65 %	(L) светится, (L2) мигает
Заряжено на 0 – 32 %	(L) мигает

Индикатор зарядки аккумулятора при работе:

→ Нажмите кнопку (D) на аккумуляторе.

Заряжено на 66 – 99 %	(L), (L2) и (L3) светятся
Заряжено на 33 – 65 %	(L) и (L2) светятся
Заряжено на 11 – 32 %	(L) светится
Заряжено на 0 – 10 %	(L) мигает

Заливка масла для цепи [Рис. I4]:



ОПАСНО!

Травмирование при обрыве цепи, когда цепь на шине не достаточно смазана.

→ Перед каждым применением проверяйте, достаточно ли масла подается к цепи.

Мы рекомендуем Масло GARDENA, арт. 6006, или эквивалентное ему масло для цепных пил из специализированного магазина.

1. Открутить крышку (4) бачка для масла.
2. Заливать масло для цепных пил в заливной патрубок (5), пока смотровое окно (6) не будет полностью заполнено маслом.
3. Закрутить крышку бачка (4) на место.

Если масло прольется на инструмент, то его надо тщательно очистить.

Проверка системы смазки:

→ Направить шину (13) на светлую деревянную поверхность на расстоянии от нее примерно 20 см. После работы инструмента в течение одной минуты на дереве должны быть видны четкие следы масла.

Шина ни в коем случае не должна контактировать с песком или землей, поскольку это ведет к повышенному износу цепи!

4. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

Положения при работе [Рис. O4]:

Высоторезом можно работать в двух положениях (сверху и снизу). Для получения чистого среза толстые сучья следует срезать в два приема (см. рисунок).

- [Рис. O1]: Сверху (толстые сучья): 1. Надрезать сук снизу вверх на глубину не более 1/3 его диаметра (цепь продвигается до переднего упора (A)).
- [Рис. O2]: Сверху (толстые сучья): 2. Обрезать сук сверху вниз (цепь тянет до заднего упора (B)).
- [Рис. O3]: Снизу: Обрезать сук сверху (цепь тянет до заднего упора (B)).



ОПАСНО!

Во время обрезки не стоять под суком!

Наклон блока мотора [Рис. O5]:

Узел мотора (1) можно наклонять ступенями по 15° на угол от 60° до – 60°.

1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
2. Держать нажатыми обе оранжевые кнопки (10).
3. Наклонить блок мотора (1) в желаемом направлении.
4. Отпустить обе оранжевые кнопки (10), фиксируя этим блок мотора (1).
5. Вставить аккумулятор в ручку (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).

Выдвижение телескопической трубы [Рис. O6]:

Телескопическую трубу (2) можно бесступенчато выдвигать на длину до 50 см.

1. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
2. Ослабить оранжевую гайку (11), выдвинуть телескопическую трубу (2) на нужную длину и снова затянуть оранжевую гайку (11).
3. Вставить аккумулятор в ручку (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).

Запуск высотореза [Рис. O7/O8/O9]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность резаных ран!

→ Никогда не перекрывайте защитные устройства (напр., подвывая блокировку включения или кнопку пуска).

Перед началом работы необходимо проверить выполнение следующих условий:

- Залито достаточно масла для цепи и система смазки проверена (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
- Цепь правильно натянута (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).

Запуск:

1. Открыть защелку защитной крышки (12) и снять ее с шины.
2. Вставить аккумулятор в ручку (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
3. Высоторез следует держать одной рукой за телескопическую трубу, а другой – за рукоятку.
4. Сдвинуть вперед блокировку включения (14) и нажать кнопку пуска (15).
Высоторез запускается.
5. Отпустить блокировку включения (14).

Остановка:

1. Отпустить кнопку пуска (15).
2. Вынуть аккумулятор из ручки (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
3. Надвинуть защитную крышку (12) на шину и закрыть защелку до замыкания.

5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

[Рис. O7]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность резаных ран при непреднамеренном включении высотореза.

→ Перед обслуживанием выньте аккумулятор (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ), надвиньте защитную крышку (12) на шину и закройте защелку до замыкания.

Очистка высотореза [Рис. M1]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность травмирования и риск повреждения изделия.

- Не разрешается очищать изделие в воде или под струей воды (в особенности с помощью моек высокого давления).
- Не производите чистку с помощью химикатов, в том числе бензина или растворителей. Некоторые вещества могут разрушить важные пластмассовые детали.

Вентиляционные щели должны быть постоянно чистыми.

- Очищайте высоторез влажной тряпкой.
- При необходимости очищайте шину ⑬ щеткой.

Замена цепи [Рис. M2/M3/M4]:



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Резаные раны от цепи.

→ При замене цепи используйте защитные перчатки.

Если эффективность резки заметно снизится (затупление цепи), то нужно заменить цепь. Шестигранный ключ для винтов ②① находится в защитной крышке ②②. Разрешается использовать только оригинальные запасную цепь и шину GARDENA, арт. 4048, либо запасную цепь арт. 4049.

- Вывернуть оба винта ②① и снять крышку ②②.
- Снять шину ⑬ с цепью ②② и снять старую цепь ②② с шины ⑬.
- Очистить узел мотора ①, шину ⑬ и крышку ②②. Особое внимание при этом обратить на резиновые прокладки в корпусе и крышке ②②.
- Надеть новую цепь ②② через верхний упор А шины ⑬, учитывая правильное направление движения цепи и проследив за тем, чтобы передний упор показывал вверх.
- Установить шину ⑬ в узел мотора ① так, чтобы болт ②⑤ был продет через шину ⑬, а цепь ②② охватила ведущую звездочку ②⑤.
- Надеть крышку ②② (обратить внимание на резиновую прокладку) и слегка затянуть оба винта ②①.
- Натянуть цепь.

Натяжка цепи [Рис. M5/M6]:

ОПАСНОСТЬ ОЖОГА!

Слишком сильно натянутая цепь может привести к перегрузке мотора и повреждениям, а при недостаточном натяжении цепь может сорваться с шины. Правильно натянутая цепь предлагает лучшие характеристики резания, оптимальное время автономной работы и продлевает срок службы. Регулярно проверяйте натяжение цепи, так как она может растянуться при использовании (особенно новая цепь – после первого монтажа натяжение цепи должно быть проверено после нескольких минут работы).

→ Однако, не натягивайте цепь сразу после работы, подождите, пока она остынет.

- Приподнимите цепь ②② над шиной в ее середине ⑬. Зазор должен составлять 2 – 3 мм.
- Если натяжение недостаточное, поверните установочный винт ②⑦ по часовой стрелке, а если натяжение слишком сильное, то поверните установочный винт ②⑦ против часовой стрелки.
- Прочно прикрутите крышку ②②.
- Запустите инструмент примерно на 10 секунд.
- Снова проверьте натяжение цепи и при необходимости отрегулируйте ее.

Чистка аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора:

Перед подключением зарядного устройства аккумулятора убедитесь, что поверхности и контакты аккумулятора и зарядного устройства аккумулятора чистые и сухие.

Не пользуйтесь проточной водой.

→ Очищайте контакты и пластмассовые детали мягкой сухой салфеткой.

6. ХРАНЕНИЕ

Вывод из эксплуатации [Рис. O7]:

Изделие необходимо хранить в недоступном для детей месте.

- Вынуть и зарядить аккумулятор (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
- Очистить высоторез (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ), надвинуть защитную крышку ②② на шину и закрыть защелку до замыкания.
- Храните высоторез в сухом и защищенном от мороза месте.

Утилизация:

(согласно Директивы 2012/19/EC)

Не допускается выбрасывать изделие с обычным бытовым мусором. Его необходимо утилизировать в соответствии с действующими местными предписаниями по защите окружающей среды.



ВАЖНО!

→ Утилизируйте изделие через местный пункт приемки вторсырья.

Утилизация аккумулятора:

GARDENA аккумулятор представляет собой литий-ионную батарею, которая по истечению срока службы должна утилизироваться отдельно от обычного бытового мусора.



Li-ion

ВАЖНО!

→ Утилизируйте аккумуляторы через местный пункт приемки вторсырья.

- Полностью разрядите литий-ионные батареи (обратитесь в GARDENA сервисный центр).
- Защищайте контакты литий-ионных батарей от короткого замыкания.
- Надлежащим образом утилизируйте литий-ионные батареи.

7. УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ



ОПАСНО! Опасность получения травмы!

Опасность резаных ран при непредвиденном включении высотореза.

→ Перед устранением неисправностей выньте аккумулятор (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ), надвиньте защитную крышку ②② на шину и закройте защелку до замыкания [Рис. O7].

Проблема	Возможная причина	Устранение
Высоторез не запускается	Аккумулятор разряжен.	→ Зарядить аккумулятор (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
	Аккумулятор неправильно вставлен в ручку.	→ Вставить аккумулятор в ручку так, чтобы кнопки фиксации защелкнулись.
	Цепь заблокирована	→ Устранить блокировку.
Малый срок службы	Цепь натянута слишком сильно	→ Отрегулировать натяжение цепи (см. 5. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ).
	Цепь не смазывается, поскольку масла нет.	→ Залить масло (см. 3. ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ).
Нечистая картина резки	Цепь затупилась или повреждена.	→ Заменить цепь.
Высоторез не удается выключить	Пусковая кнопка залипла.	→ Извлечь аккумулятор и освободить пусковую кнопку.
Высоторез остается без движения. Светодиод неисправности ②⑧ мигает	Перегрузка аккумулятора.	→ Подождите 10 сек. Нажмите кнопку ②⑨ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
	Была превышена допустимая рабочая температура.	→ Охладите аккумулятор в течение ок. 15 мин. Нажмите кнопку ②⑨ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Контрольный индикатор зарядки ②⑨ на зарядном устройстве не загорается	Зарядное устройство или кабель зарядки подключены неправильно.	→ Правильно подключите зарядное устройство и кабель зарядки.
Контрольный индикатор зарядки ②⑨ на зарядном устройстве мигает красным светом	Температура аккумулятора находится за допустимыми пределами.	→ Пользуйтесь аккумулятором при температурах окружающего воздуха от 0 °C до 40 °C.
Высоторез остается без движения. Светодиод неисправности ②⑧ светится	Сбой аккумулятора/Дефект аккумулятора.	→ Нажмите кнопку ②⑨ на аккумуляторе и снова запустите устройство.
Аккумулятор больше не поддается зарядке	Дефект аккумулятора.	→ Заменить аккумулятор (Арт. 9839).

Разрешается использовать только оригинальные сменные аккумуляторы GARDENA BLi-18 (Арт. 9839). Его можно приобрести в магазине, представляющем фирму GARDENA, или непосредственно через отдел обслуживания фирмы GARDENA.



УКАЗАНИЕ: в случае других неисправностей, пожалуйста, обращайтесь в свой GARDENA сервисный центр. Ремонт разрешается производить только в GARDENA сервисных центрах, а также у дилеров, авторизованных в GARDENA.

8. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Аккумуляторный высоторез	Ед.изм.	Значение (арт. 8866)
Скорость цепи	м/с	3,8
Длина шины	мм	200
Тип цепи	px	90
Емкость бачка для масла	см³	60
Телескопическая труба выдвигается на длину	см	0 – 50
Вес (вместе с аккумулятором)	кг	3,5
Уровень звукового давления L_{pA} ¹⁾ Погрешность k_{pA}	дБ(А)	79 3
Уровень звуковой мощности L_{WA} ¹⁾ Погрешность k_{WA}	дБ(А)	89 3
Вибрация на рукоятке a_{vhv} ²⁾ Погрешность k_a	м/с²	< 2,5 1,5
Метод измерения согласно: ¹⁾ DIN EN ISO 22868 ²⁾ DIN EN ISO 22867		



УКАЗАНИЕ: Приведенное значение виброэмиссии было измерено в соответствии со стандартным методом испытаний и может использоваться при сравнении электроинструментов друг с другом. Это значение может также использоваться для предварительной оценки подверженности воздействию. Значение виброэмиссии может изменяться во время реального использования электроинструмента.

Системный аккумулятор BLi-18	Ед.изм.	Значение (арт. 9839)
Напряжение аккумулятора	В (пост.)	18
Емкость аккумулятора	Ач	2,6
Время зарядки аккумулятора 80 %/100 % (примерно)	ч	3,5 / 5
Зарядное устройство аккумулятора 18 В	Ед.изм.	Значение (арт. 9825-00.630.00)
Напряжение	В (пер.)	230
Частота сети	Гц	50
Номинальная мощность	Вт	16
Выходное напряжение	В (пост.)	18
Макс. выходной ток	мА	600

9. ПРИНАДЛЕЖНОСТИ

GARDENA Сменный аккумулятор BLi-18	Аккумулятор для дополнительной работы или на замену.	арт. 9839
GARDENA Зарядное устройство аккумулятора 18 В	Для зарядки аккумулятора GARDENA BLi-18.	арт. 8833
GARDENA Запасная цепь и шина	Цепь и шина для замены.	арт. 4048
GARDENA Запасная цепь	Цепь для замены.	арт. 4049
GARDENA Масло для цепных пил	Для смазки цепи.	арт. 6006

10. СЕРВИС/ГАРАНТИЯ

Сервис:

Пожалуйста, обратитесь по адресу, приведенному на обратной стороне.

Гарантия:

В случае гарантийной рекламации с вас не взимается плата за предоставленные услуги.

GARDENA Manufacturing GmbH гарантирует надлежащую работу данного изделия в течение 2 лет (с даты покупки) при условии использования изделия исключительно для личных целей. Гаран-

тия производителя не распространяется на бывшие в употреблении изделия, приобретенные на вторичном рынке. Данная гарантия распространяется на все существенные недостатки изделия, которые доказательно связаны с ошибками в материалах или производстве. Гарантия подразумевает предоставление полностью функционирующего изделия на замену или ремонт неисправного изделия, отправленного нам бесплатно; мы оставляем за собой право выбирать один из двух вариантов по своему усмотрению. Данная услуга предоставляется при соблюдении следующих условий:

- Изделие использовалось по назначению в соответствии с рекомендациями в руководстве по эксплуатации.
- Отсутствие попыток со стороны покупателя или третьего лица выполнить ремонт изделия.
- При эксплуатации использовались только оригинальные запасные и изнашиваемые детали GARDENA.

Из гарантии исключены нормальный износ деталей и компонентов, изменения внешнего вида, а также изнашиваемые и расходные детали.

Данная гарантия от производителя не затрагивает гарантийных обязательств дилера/поставщика.

Если у вас возникли сложности в обращении с этим изделием, пожалуйста, свяжитесь с нашей сервисной службой. В гарантийном случае, пожалуйста, оплатите необходимые почтовые сборы и вышлите дефектное изделие вместе с копией товарного чека и описанием неисправностей по адресу сервисной службы GARDENA, указанному на обороте.

Изнашиваемые детали:

На быстроизнашивающиеся детали – цепь и шину – гарантия не распространяется.

Инструкции производителя для Российской Федерации

Изготовитель: GARDENA Germany AB,
PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden
Страна изготовления указана на товаре.

Официальный импортер на территорию России:

ООО «Хускварна»,
141400, Московская область, г. Химки,
ул. Ленинградская, владение 39, строение 6,
помещение № OB02_04



Серийный номер: 312A

З*	12	А
Год выпуска	Дата месяца выпуска	1-й серии (индекс производства)

* Последние две цифры года выпуска 2013 (третий и четвертый знак).

DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.
EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.
FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.
NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.
SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.
DA Produktsvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslav erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.
FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.
IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.
ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.
PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.
PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyrażnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDE-NA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.
HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.
CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.
SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.
EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.
SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.
HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera koji odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.
RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.
BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.
ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.
LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.
LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumu, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:		Akku-Hochentaster Battery Pole Pruner Elaqueuse sur perche sur accu Accu-telescoopkettingzaag Batteridriven Kvistsåg Akku-grensav til højtsiddende grene Accu-raivaussaha Potatore telescopico a batteria Sierra de pértiga telescópica con accu Serra accu para poda em altura Akumulatorowa pilarka łańcuchowa z trzonkiem teleskopowym Akkumulátoros magassági ágvágó Akumulátorová teleskopická vyvėťvovací pilka Akumulátorový teleskopický odvetvovač Τηλεσκοπικό αλυσοπίλοιο μπαταρίας Akumulatorski obrezovalnik za veje Akumulatorska teleskopska pila Foarfecă cu acumulator pentru rărirearea crengilor copacilor înalți Телескопична акумулаторна кастрачка Акуга көргөйлүкүр Akumulatorinė aukštapirovė Atzarotājs ar akumulatoru un teleskopisko kātu	
Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Producttype: Tiputuypit: Tipo adi prodottu: Tipo de producto: Tipo de produtto: Tipo produktu:	Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tipo de producto: Gaminio tipas: Produkta veids:	Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referência: Numer katalogowy:	Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinumber: Dalies numeris: Artikula numurs:
TCS Li-18/20		8866	
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directive CE: Diretivas CE: Dyrektyny WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Öğnyes EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiviid: EB direktyvos: EK direktivas:	2006/42/EG 2011/65/EG 2014/30/EG Ladegerät/ Battery charger: 2014/35/EG	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN ISO 12100 EN ISO 11680-1 EN 60745-1 Ladegerät/ Battery charger: EN 60335-1 EN 60335-2-29 Batterie/ Battery: EN 62233-2	
		Baumusterprüfung/EU-type-examination: DEKRA Testing and Certification GmbH Enderstraße 92b 01277 Dresden Nummer der benannten Stelle/ Number of certified body: 2140 Nummer der Bescheinigung/Certificate number: 4815039.18001	
		Hinterlegte Technische Dokumentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Deposited Technical Documentation: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40 Documentation technique déposée: D-89079 Ulm, Hans-Lorenser-Str. 40	
		Anbringungsjaar der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:	
		Ulm, den 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Fait à Ulm, le 11.10.2018 Ulm, 11-10-2018 Ulm, 2018.10.11. Ulm, 11.10.2018 Ummissa, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnia 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dnía 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, dana 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Улм, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulm, 11.10.2018 Ulme, 11.10.2018	
		Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Peñomocnik Meghatalmazott Zplnomocnēnc Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatud esindaja lgaliotasis atstovas Pilnvarotā persona	
		Reinhard Pompe Reinhard Pompe Vice President	

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 246669 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/ PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Dış Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8866-20.960.05/1018
© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com